

Warszawa, dnia 20 lipca 2026 r.

***Dotyczy postępowania: Budowa magazynu energii Dziegielewo w miejscowości Dziarnowo
(„Postępowanie”)***

Nr projektu: BESS-0107 Dziegielewo

Zamawiający: Elektrownia PV 96 Sp. z o.o.

Adres: ul. Puławska 2, 02-566 Warszawa

NIP: 5213969035

Adres e-mail Zamawiającego (do składania ofert, zadawania pytań):

zamowieniabess@rpower.energy

ODPOWIEDZI NA ZAPYTANIA DO TREŚCI SWZ_1

Zamawiający, spółka pod firmą Elektrownia PV 96 sp. z o.o. informuje, iż do wyżej wymienionego Postępowania zostały złożone pytania. W związku z tym, na podstawie Punktu 9.3 SWZ, Zamawiający przekazuje treść pytań wraz z wyjaśnieniami w zakładce „pytania i odpowiedzi” na stronie internetowej Postępowania: <https://rpower.energy/projekt/gdansk-ii/>

Pytanie 1:

We would also appreciate clarification regarding the tender's language requirements:

- Is the procurement documentation available in English

and

- May we prepare and submit our offer in English?

Tłumaczenie:

Prosimy o wyjaśnienie dotyczące wymagań językowych przetargu:

- Czy dokumentacja przetargowa jest dostępna w języku angielskim?

oraz

- Czy możemy przygotować i złożyć naszą ofertę w języku angielskim?

Odpowiedź:

The offer, as well as all documents and correspondence related to the offer, should be prepared in Polish.

The tender documentation has not been officially translated into English. However, the technical documentation and product specifications may be submitted in English. Please note that the selected Contractor will be required to provide Polish translations of such technical documentation no later than the date of signing the Contract.

For avoidance of doubt:

- The tender documentation is available only in Polish.
- The commercial offer and formal tender documents should be submitted in Polish.
- Technical documentation and product specifications may be submitted in English.
- Negotiations during Stage III of the procurement procedure will be conducted in English.

Tłumaczenie:

Oferta, a także wszystkie dokumenty i korespondencja związana z ofertą, powinny być sporządzone w języku polskim.

Dokumentacja przetargowa nie została przetłumaczona na język angielski. Niemniej jednak wykonawca może złożyć dokumentację techniczną i specyfikacje produktów w języku angielskim. Należy pamiętać, że wybrany Wykonawca będzie zobowiązany do dostarczenia polskich tłumaczeń tej dokumentacji nie później niż w dniu podpisania Umowy.

W celu uniknięcia wątpliwości:

- Dokumentacja przetargowa jest dostępna wyłącznie w języku polskim;
- Oferta handlowa oraz formalne dokumenty przetargowe powinny być złożone w języku polskim;
- Dokumentacja techniczna i specyfikacje produktów mogą być złożone w języku angielskim;
- Negocjacje w ramach III etapu postępowania o udzielenie zamówienia będą prowadzone w języku angielskim.

Pytanie 2:

Prosimy o informacje w następujących kwestiach:

1. Przesłanie schematu jednoliniowego (SLD) w celu dalszej analizy i potwierdzenia konfiguracji systemu.

Odpowiedź:

Zamawiający nie posiada schematu jednoliniowego SLD. Oferent jest zobowiązany do zaproponowania takiego schematu, w oparciu o technologię, którą oferuje. Kryteria doboru konfiguracji systemu zostały opisane w dokumentacji przetargowej.

Pytanie 3:

Wymagana pojemność użytkowa na poziomie punktu przyłączenia (POC) wynosi 1 130 MWh, natomiast minimalna moc zainstalowana wynosi 1 219 MWh. Czy moglibyśmy uzyskać potwierdzenie, czy dopuszczalne jest dołożenie rozmiaru systemu BESS w oparciu o wymaganą pojemność użytkową wynoszącą 1 130 MWh zamiast minimalnej mocy zainstalowanej wynoszącej 1 219 MWh?

Odpowiedź:

Zamawiający potwierdza możliwość wymiarowania systemu w oparciu o pojemność zainstalowaną, nie mniejszą niż 1219MWh oraz pojemność użytkową w punkcie przyłączenia (POC-HV) nie mniejszą niż 1130MWh.

Udzielone powyżej odpowiedzi na pytania wykonawców mają charakter wyjaśniający i nie powodują zmiany terminów przewidzianych w Postępowaniu.